

Mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 werden in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union bestimmte Gruppen von Beihilfen als mit dem Binnenmarkt vereinbar erklärt.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Die Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen im Agrarsektor.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht die Gewährung von Investitionsbeiträgen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Nutzung erneuerbarer Energiequellen vor.

Die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Unternehmen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen sind zurzeit durch die Anlage zum Beschluss der Landesregierung Nr. 1093 vom 29. Dezember 2020 geregelt.

Die energiepolitischen Ziele, die in dem mit Beschluss der Landesregierung Nr. 940 vom 20. Juni 2011 genehmigten Klimaplan Energie-Südtirol-2050 festgehalten sind, setzen die Priorität auf die Optimierung der Energieeffizienz und auf den Ausbau der erneuerbaren Energiequellen als Alternative zu fossilen Energieträgern.

In diesem Sinne und zur kontinuierlichen Reduktion der CO₂-Emissionen wird als neue Maßnahme der Austausch von Öl- und Gaskesseln in Miteigentumsgebäuden durch Wärmeerzeuger mit erneuerbarer Energie oder durch Anschluss an Fernwärmanlagen in den Förderkatalog aufgenommen.

Die praktische Anwendung der Richtlinien laut Anlage zum Beschluss der Landesregierung Nr. 1093/2020 im laufenden Jahr hat gezeigt, dass einige verwaltungstechnische Anpassungen erforderlich sind.

Aus Gründen der Verständlichkeit ist es angebracht, die Richtlinien für die Gewährung

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

Il regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» nel settore agricolo.

L'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, prevede la concessione di contributi per investimenti ai fini del miglioramento dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti rinnovabili.

I criteri per la concessione di contributi alle imprese per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti di energia rinnovabili sono attualmente disciplinati dall'allegato della deliberazione della Giunta provinciale 29 dicembre 2020, n. 1093.

Gli obiettivi della politica energetica stabiliti nella "Strategia per il Clima Energia-Alto Adige-2050", approvata con deliberazione della Giunta provinciale 20 giugno 2011, n. 940, attribuiscono priorità all'ottimizzazione dell'efficienza energetica e allo sviluppo delle fonti rinnovabili in alternativa alle fonti fossili di energia.

In tal senso, e per una continua riduzione delle emissioni di CO₂, viene introdotta come nuova misura di incentivazione la sostituzione, nei condomini, di caldaie a gasolio e a gas con generatori di calore a energia rinnovabile oppure con l'allacciamento al teleriscaldamento.

L'applicazione pratica dei criteri di cui all'allegato della deliberazione della Giunta provinciale n. 1093/2020 nell'anno corrente ha dimostrato che sono necessari alcuni adeguamenti tecnici di natura amministrativa.

Per ragioni di chiarezza, appare opportuno approvare nuovi criteri per la concessione di

von Beiträgen an Unternehmen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen neu zu erlassen und den Beschluss der Landesregierung Nr. 1093/2020 zu widerrufen.

Der Rat der Gemeinden hat mit Mitteilung vom 23. November 2021, Prot. Nr. 0006824 ein positives Gutachten zum Vorschlag zur Änderung der Richtlinien laut Anlage zum Beschluss der Landesregierung Nr. 1093/2020 abgegeben.

Die Deckung der durch diesen Beschluss entstehenden Lasten, welche auf 1.000.000 Euro im Haushaltsjahr 2022 geschätzt werden, ist durch die den Kapiteln U17012.0150 und U17012.0240 des Verwaltungshaushalts 2022 zugewiesenen Mittel gewährleistet

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Richtlinien laut Anlage, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Die beiliegenden Richtlinien gelten ab 1. Januar 2022 für alle ab diesem Tag eingereichten Beitragsanträge.
3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1093 vom 29. Dezember 2020 ist mit Wirkung ab 1. Januar 2022 widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 11 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 innerhalb von 20 Arbeitstagen nach seinem Wirksamwerden der Europäischen Kommission übermittelt.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

contributi alle imprese per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti di energia rinnovabili, revocando la deliberazione della Giunta provinciale n. 1093/2020.

Il Consiglio dei Comuni, con comunicazione del 23 novembre 2021, prot. n. 0006824, ha espresso parere positivo sulla proposta di modifica dei criteri di cui all'allegato della deliberazione della Giunta provinciale n. 1093/2020.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dalla presente deliberazione, stimati in 1.000.000 euro nell'esercizio 2022, è garantita dai fondi stanziati sui capitoli U17012.0150 e U17012.0240 del bilancio finanziario gestionale 2022.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. Sono approvati i criteri di cui all'allegato, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. Gli allegati criteri trovano applicazione dal 1° gennaio 2022 per tutte le domande di contributo presentate da tale data.
3. La deliberazione della Giunta provinciale 29 dicembre 2020, n. 1093, è revocata con effetto dal 1° gennaio 2022.

La presente deliberazione verrà trasmessa alla Commissione Europea entro 20 giorni lavorativi dalla sua acquisizione di efficacia, ai sensi dell'articolo 11 del regolamento (UE) n. 651/2014.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi del combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e

successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen an Unternehmen

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, die Gewährung von Investitionsbeiträgen an Unternehmen für Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden und öffentlichen Beleuchtungsanlagen, für die Nutzung erneuerbarer Energiequellen sowie für Energieaudits.

2. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt in Umsetzung der Grundsätze der Richtlinie 2010/31/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Mai 2010 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Richtlinie (EU) 2018/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Dezember 2018 zur Förderung der Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen.

Artikel 2

Begriffsbestimmungen

1. Für die Umsetzung dieser Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) Beginn der Arbeiten: Beginn der Bauarbeiten für die Investition oder die erste rechtsverbindliche Verpflichtung, die die Investition unumkehrbar macht,

b) erneuerbare Energie: Energie aus erneuerbaren, nichtfossilen Energiequellen, das heißt Wind, Sonne (Solarthermie und Photovoltaik), geothermische Energie, Umgebungsenergie, Wasserkraft, Energie aus Biomasse, Deponiegas, Klärgas und Biogas,

c) Energieaudit: ein systematisches Verfahren zum Einholen ausreichender Informationen über das bestehende Energieverbrauchsprofil eines Gebäudes oder einer Gebäudegruppe, eines Betriebsablaufs, einer industriellen oder gewerblichen Anlage oder privater oder

Allegato

Criteri per la concessione di contributi alle imprese per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo di fonti di energia rinnovabili

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per investimenti alle imprese per interventi di miglioramento dell'efficienza energetica degli edifici e degli impianti di illuminazione pubblica, per l'utilizzo di fonti di energia rinnovabili e per gli audit energetici, ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche.

2. I contributi di cui ai presenti criteri sono concessi in attuazione dei principi contenuti nella direttiva 2010/31/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 19 maggio 2010 sulla prestazione energetica nell'edilizia e nella direttiva (UE) 2018/2001/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'11 dicembre 2018 sulla promozione dell'uso dell'energia da fonti rinnovabili.

Articolo 2

Definizioni

1. Per l'attuazione dei presenti criteri si applicano le seguenti definizioni:

a) avvio dei lavori: la data di inizio dei lavori di costruzione relativi all'investimento oppure la data del primo impegno giuridicamente vincolante che renda irreversibile l'investimento;

b) energia rinnovabile: energia proveniente da fonti rinnovabili non fossili, vale a dire energia eolica, solare (solare termica e fotovoltaica) e geotermica, energia dell'ambiente, energia idraulica, energia da biomassa, gas di discarica, gas residuati dai processi di depurazione e biogas;

c) audit energetico: procedura sistematica finalizzata a ottenere un'adeguata conoscenza del profilo di consumo energetico di un edificio o di un gruppo di edifici, di un'attività, di un impianto industriale o commerciale o di servizi pubblici o privati, a individuare e quantificare

öffentlicher Dienstleistungen, zur Ermittlung und Quantifizierung der Möglichkeiten für kostenwirksame Energieeinsparungen und zur Erfassung der Ergebnisse in einem Bericht,

d) Unternehmen: jede Einheit, die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, unabhängig von der Rechtsform und der Finanzierungsart sowie davon, ob es sich um eine Tätigkeit mit oder ohne Gewinnabsicht handelt,

e) kleine und mittlere Unternehmen: Unternehmen, wie sie im Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union definiert sind,

f) große Unternehmen: Unternehmen, die die Voraussetzungen laut Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 nicht erfüllen,

g) zulässige Kosten: zulässige Investitionsmehrkosten gegenüber einer Referenzinvestition oder im Rahmen einer Gesamtinvestition getrennt ermittelte zulässige Investitionskosten, die in diesen Richtlinien für jede einzelne Maßnahme festgelegt sind,

h) Referenzinvestition: eine der geförderten Maßnahme ähnliche, aber weniger umweltfreundliche Investition, die auch ohne Beitrag umsetzbar gewesen wäre,

i) technisches Datenblatt: vom Landesamt für Energie und Klimaschutz, in der Folge als Amt bezeichnet, für die geförderte Maßnahme bereitgestellter Vordruck, auf dem die technischen und wirtschaftlichen Daten einzutragen sind und der von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist, oder von einem qualifizierten Handwerker/einer qualifizierten Handwerkerin unterzeichnet werden muss,

j) Kostenvoranschlag: von einem Betrieb oder einem Techniker/einer Technikerin erstellte detaillierte Kostenschätzung,

k) technischer Bericht: von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist, unterzeichneter Bericht mit folgenden Angaben und Unterlagen:

1) Angaben zum Auftraggeber und zum

le opportunit  di risparmio energetico sotto il profilo costi-benefici e a rappresentare i risultati in una relazione;

d) impresa: qualsiasi entit  che eserciti un'attivit  economica, a prescindere dal suo status giuridico e dalla sua modalit  di finanziamento. Non   rilevante se l'attivit    svolta a scopo di lucro o meno;

e) piccole e medie imprese: le imprese cos  definite nell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea;

f) grandi imprese: le imprese che non soddisfano i criteri di cui all'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014;

g) costi ammissibili: i costi di investimento ammissibili a contributo supplementari rispetto a un investimento di riferimento o i costi di investimento ammissibili a contributo individuati come distinti all'interno del costo complessivo dell'investimento, stabiliti per ogni singolo intervento dai presenti criteri;

h) investimento di riferimento: intervento analogo a quello incentivato, ma meno rispettoso dell'ambiente, che verosimilmente sarebbe stato realizzato senza il contributo;

i) scheda tecnica: documento predisposto dall'Ufficio provinciale Energia e tutela del clima, di seguito denominato Ufficio, specifico per l'intervento incentivato, in cui inserire i dati tecnici ed economici. La scheda tecnica deve essere sottoscritta da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale o da un artigiano qualificato/un'artigiana qualificata;

j) preventivo di spesa: valutazione dettagliata dei costi, predisposta da una ditta o da un tecnico/una tecnica;

k) relazione tecnica: la relazione, firmata da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale, contenente i seguenti dati e documenti:

1) dati relativi al committente e al sito

Durchführungsort der Maßnahme,

2) detaillierte Beschreibung des Bestandes und der geplanten Maßnahme,

3) Berechnung der durch die Maßnahme erzielten Energieeinsparung,

4) zusätzliche, zur Bewertung der Maßnahme benötigte Berechnungen, Pläne und Funktionsschemen,

l) Wärmedämmung: Einbau von Baustoffen mit einer Wärmeleitfähigkeit unter 0,1 W/mK,

m) Gebäude: Bauwerk, das von anderen Bauwerken durch senkrechte, von den Fundamenten bis zum Dach durchgehende Begrenzungsmauern oder Freiräume getrennt ist, mit eigenem Zugang und, falls mehrstöckig, mit eigenem Stiegenhaus,

n) zentrales Lüftungsgerät: Lüftungsgerät, das sich für den Anschluss an Lüftungskanäle eignet und der Belüftung eines Raums oder mehrerer Räume oder geschlossener Bereiche in einem Gebäude dient,

o) dezentrales Lüftungsgerät: Lüftungsgerät zur Belüftung einzelner Räume oder geschlossener Bereiche in einem Gebäude, das sich nicht zum Anschluss an Lüftungskanäle eignet,

p) Leuchten vom Typ:

1) A: komplett abgeschirmte Full-Cut-Off-Leuchten

2) B: abgeschirmte Leuchten mit gewölbtem Glas

3) C: traditionelle Straßenleuchten, Laternen usw.

4) D: indirekte Beleuchtung durch Reflektoren

5) E: Kugelleuchten, Bodenstrahler usw.

6) LM: Lichtmasten mit Scheinwerfern,

q) Speicherbatterien: elektrochemische Speichersysteme,

r) nutzbare Speicherkapazität: die im Betrieb nutzbare Kapazität der Speicherbatterien, die je nach Speichertechnologie 50 % bis 100 % der Nennkapazität betragen kann,

s) Hybrid-Heizanlagen: die Kombination verschiedener Wärmeerzeuger in einem Heizsystem mit geeigneter Regelung zur Steuerung des Betriebs der Wärmeerzeuger.

dell'intervento;

2) descrizione dettagliata dello stato di fatto e degli interventi in progetto;

3) calcolo del risparmio energetico conseguente all'intervento;

4) ulteriori calcoli, progetti e schemi di funzionamento necessari alla valutazione dell'intervento;

l) coibentazione: posa in opera di materiale edile con conducibilità termica inferiore a 0,1 W/mK;

m) edificio: costruzione separata da altre costruzioni mediante muri divisorii verticali che si elevano, senza interruzione, dalle fondamenta al tetto oppure mediante spazi vuoti, che disponga di un proprio accesso e, se multipiano, di un vano scale autonomo;

n) unità di ventilazione centralizzata: unità di ventilazione idonea alla connessione a condotte di ventilazione e destinata alla ventilazione di uno o più locali o spazi chiusi in un edificio;

o) unità di ventilazione decentralizzata: unità di ventilazione destinata alla ventilazione di un solo locale o spazio chiuso in un edificio e non idonea alla connessione con condotte di ventilazione;

p) apparecchi di illuminazione del tipo:

1) A: apparecchi completamente schermati full-cut-off

2) B: apparecchi schermati con vetro convesso

3) C: apparecchi stradali tradizionali, lampioni, ecc.

4) D: illuminazione indiretta tramite riflettori

5) E: apparecchi a sfera, a pavimento, ecc.

6) LM: palo luce con fari;

q) batterie di accumulo: sistemi di accumulo realizzati con tecnologia elettrochimica;

r) capacità di accumulo utile: capacità delle batterie di accumulo utilizzabile durante il funzionamento, che può variare dal 50% al 100% della capacità nominale a seconda della tecnologia di accumulo;

s) impianti di riscaldamento ibridi: combinazione di differenti generatori di calore in un sistema di riscaldamento con idonea regolazione per gestire il

funzionamento dei generatori.

Artikel 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruchsberechtigt sind alle Unternehmen, die in Südtirol die Maßnahmen laut diesen Richtlinien durchführen.

Artikel 4

Beihilferegulungen

1. Die Beiträge werden gewährt:

a) unter Berücksichtigung der Freistellungsregelung gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014,

b) unter Berücksichtigung der *De-minimis*-Regelung gemäß Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen oder der Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen im Agrarsektor.

2. Die auf die einzelnen Maßnahmen angewandten EU-Verordnungen sind in der Tabelle A angeführt.

Artikel 5

Allgemeine Voraussetzungen

1. Die Beitragsanträge mit den erforderlichen Unterlagen müssen vor Beginn der Arbeiten beim Amt eingereicht werden.

2. Der Beginn der Arbeiten für die betreffende Maßnahme vor dem Tag der Einreichung des Beitragsantrags sowie allfällige Rechnungen, Vorverträge, welche Anzahlungen oder Geldstrafen bei Nichterfüllung vorsehen, oder Nachweise über Kautionszahlungen oder sonstige Zahlungen mit Datum vor jenem der Antragsstellung haben im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 die Ablehnung des Beitragsantrags zur Folge. Für Beitragsanträge im Rahmen der De-minimis-Regelung werden zur Auszahlung nur Rechnungen berücksichtigt, die nach dem Tag der Antragsstellung ausgestellt

Articolo 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi tutte le imprese che realizzano gli interventi di cui ai presenti criteri nel territorio della provincia di Bolzano.

Articolo 4

Regimi di aiuto

1. I contributi sono concessi:

a) in regime di esenzione, ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014;

b) in regime "de minimis", ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» o del regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis» nel settore agricolo.

2. I regolamenti UE di riferimento per ogni singolo intervento sono indicati nella tabella A.

Articolo 5

Requisiti generali

1. Le domande di contributo, corredate della documentazione richiesta, devono essere presentate all'Ufficio prima dell'avvio dei lavori.

2. L'inizio dei lavori relativi all'intervento in oggetto in data anteriore a quella di presentazione della domanda di contributo così come eventuali fatture, contratti preliminari con versamento di caparra o con la previsione di penali in caso di inadempimento, attestazioni di pagamento di cauzioni o altri pagamenti antecedenti a tale data determinano il rigetto della domanda di contributo ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014. In caso di domande di contributo in regime "de minimis" si considerano, ai fini della liquidazione, solo le fatture di data

wurden.

3. Nicht als Beginn der Arbeiten gelten der Ankauf von Grundstücken sowie Vorarbeiten wie die Planung, das Einholen von Genehmigungen, die Vorbereitung der Unterlagen für den Beitragsantrag und die Erstellung von Machbarkeitsstudien.

4. Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2 Ziffer 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 können keine Beiträge gewährt werden.

5. Nicht zulässig sind Ausgaben für den Ankauf von Gütern und die Erbringung von Dienstleistungen zwischen Eheleuten, zwischen Verwandten bis zum dritten Grad oder in gerader Linie Verschwägerten, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen und zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen laut Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Gesellschafter/Gesellschafterinnen oder Verwalter/Verwalterinnen beteiligt sind.

6. Beitragsanträge für förderfähige Maßnahmen, deren Kosten auf weniger als 1.500,00 € ohne MwSt. veranschlagt werden, sind nicht zulässig. Sie werden abgelehnt.

Artikel 6

Höhe der Beiträge

1. Die maximale Beitragshöhe wird anhand der Prozentsätze laut Tabelle A berechnet.

2. Es können keine Beiträge gewährt werden, die die Schwelle laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe s) der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 oder die Schwellen laut den Verordnungen (EU) Nr. 1407/2013 und Nr. 1408/2013, je nach angewandter Beihilferegulung, überschreiten.

Artikel 7

Mehrfachförderung

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind mit keinen weiteren Beiträgen oder Förderungen sonstiger Art häufbar, die in staatlichen Bestimmungen oder zu Lasten des Landeshaushaltes für dieselben zulässigen Kosten, wie sie nach diesen Richtlinien berechnet werden, vorgesehen

successiva a quella della domanda di contributo.

3. L'acquisto di terreni e lo svolgimento di lavori preparatori, quali la progettazione, la richiesta di permessi, la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo o la realizzazione di studi di fattibilità, non sono considerati avvio dei lavori.

4. Non possono essere concessi contributi alle imprese in difficoltà come definite all'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014.

5. Non sono ammissibili a contributo gli acquisti di beni e la fornitura di servizi fra coniugi, parenti entro il terzo grado o affini in linea retta, fra una società e i suoi soci e socie, fra imprese associate o collegate ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014 o fra società delle quali fanno parte gli stessi soci e socie o amministratori e amministratrici.

6. Non sono ammissibili a contributo le domande riguardanti un intervento incentivabile con costi previsti inferiori a 1.500,00 €, IVA esclusa. Dette domande verranno rigettate.

Articolo 6

Ammontare dei contributi

1. L'ammontare massimo dei contributi è calcolato secondo le percentuali indicate nella tabella A.

2. Non possono essere concessi contributi superiori alla soglia di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettera s), del regolamento (UE) n. 651/2014 o alle soglie previste dai regolamenti (UE) n. 1407/2013 e n. 1408/2013, a seconda del regime di aiuto applicato.

Articolo 7

Cumulabilità dei contributi

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili, per gli stessi costi ammissibili, calcolati secondo i criteri stessi, con altri contributi o agevolazioni di qualunque tipo previsti dalla normativa statale o a carico del bilancio provinciale.

sind.

Artikel 8

Antragstellung

1. Die Beitragsanträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Amt bereitgestellten telematischen Formblatt per zertifizierter elektronischer Post (PEC) gemäß den geltenden Bestimmungen vor Beginn der Arbeiten an folgende PEC-Adresse übermittelt werden:
 energie.energia@pec.prov.bz.it.

2. Die Beitragsanträge können vom 1. Jänner bis zum 31. Mai des Jahres eingereicht werden, in dem die Arbeiten beginnen.

3. Im Beitragsantrag müssen die Nummer und das Datum der elektronischen Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe angeführt sein; der Antragsteller muss erklären, dass die Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren verwendet wird.

4. Die Beitragsanträge enthalten folgende Angaben:

- a) Name und Größe des Unternehmens,
- b) Beschreibung der Maßnahme mit Angabe des Beginns und des Abschlusses der Arbeiten,
- c) Durchführungsort der Maßnahme,
- d) Aufstellung der Kosten für die Maßnahme,
- e) Höhe der für die Maßnahme beantragten öffentlichen Finanzierung.

5. Für Maßnahmen, die sich über mehrere Jahre erstrecken, muss ein Zeitplan mit den pro Jahr anfallenden Kosten beiliegen.

6. Eine Maßnahme darf nicht auf mehrere Anträge aufgeteilt werden.

7. Unvollständige Anträge, die nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Aufforderung vervollständigt werden, werden abgelehnt. Diese Frist kann auf Antrag aus triftigen Gründen um höchstens weitere 30 Tage verlängert werden.

8. Für den Austausch bereits geförderter Anlagen kann ein Beitrag erst nach Ablauf von 15 Jahren ab Einreichdatum des

Articolo 8

Presentazione delle domande di contributo

1. Le domande di contributo, compilate utilizzando l'apposita modulistica telematica predisposta dall'Ufficio e corredate della documentazione richiesta, devono essere presentate prima dell'avvio dei lavori tramite posta elettronica certificata (PEC), in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente, alla seguente casella di posta elettronica certificata:
 energie.energia@pec.prov.bz.it.

2. Le domande di contributo possono essere presentate dal 1° gennaio al 31 maggio dell'anno di avvio dei lavori.

3. La domanda di contributo deve riportare il numero e la data della marca da bollo digitale dell'importo previsto dalla normativa vigente. Il richiedente deve dichiarare di utilizzare la marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

4. Nella domanda di contributo va indicato quanto segue:

- a) nome e dimensioni dell'impresa;
- b) descrizione dell'intervento, comprese le date di avvio e fine dei lavori;
- c) sito dell'intervento;
- d) elenco dei costi dell'intervento;
- e) importo del finanziamento pubblico richiesto per l'intervento.

5. Per interventi la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il richiedente deve allegare un cronoprogramma con l'indicazione delle spese annuali.

6. Un intervento non può essere suddiviso tra più domande.

7. Le domande incomplete che non vengono perfezionate entro il termine di 30 giorni dalla richiesta di integrazione vengono rigettate. Il termine suddetto può essere prorogato, su istanza e per giustificati motivi, al massimo di ulteriori 30 giorni.

8. Per la sostituzione di impianti già agevolati con contributo può essere presentata una nuova domanda solo dopo

Beitragsantrags für die auszutauschende Anlage beantragt werden.

15 anni dalla data di presentazione della domanda di contributo riferita all'impianto da sostituire.

Artikel 9

Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen bestehender Gebäude

1. Um einen Beitrag für die Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen bestehender Gebäude zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die zu dämmenden Gebäude müssen beheizt und aufgrund einer Baukonzession errichtet worden sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

- 1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,
- 2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes,
- 3) Einhaltung der folgenden U-Werte für die jeweiligen Bauteile je nach Klimazone des Durchführungsortes:

Klimazone	U-Wert (W/m²K)
E	0,24
F	0,22

2. Von den Beiträgen ausgeschlossen sind:

a) Wärmedämmungen von Dächern, die erhöht werden, mit Ausnahme der zur Wärmedämmung notwendigen Erhöhung,

b) Wärmedämmungen bei Abbruch und Wiederaufbau sowie an neuen Zubauten.

3. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für die Wärmedämmung von Dächern und dazugehörige Arbeiten: maximal 57,00 € pro m² sanierter Dachfläche + 3,10 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche; nicht zulässig sind die Kosten für die Erneuerung der Dacheindeckung,

b) Kosten für die Wärmedämmung von Dächern von innen, von obersten Geschossdecken und Terrassen und dazugehörige Arbeiten: maximal 41,00 € + 3,10 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter

Articolo 9

Coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze di edifici esistenti

1. Per ottenere un contributo per la coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze di edifici esistenti devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) gli edifici da coibentare devono essere riscaldati e devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005;

b) a intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

- 1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;
- 2) certificazione CasaClima R dell'edificio;
- 3) raggiungimento, per i rispettivi elementi strutturali, del valore U riferito alla zona climatica del sito di intervento:

zona climatica	valore U (W/m²K)
E	0,24
F	0,22

2. Sono escluse dai contributi:

a) le coibentazioni di tetti nel caso di sopraelevazione, tranne quanto necessario per l'intervento di coibentazione;

b) le coibentazioni nei casi di demolicostruzione e di ampliamenti di nuova realizzazione.

3. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per la coibentazione di tetti e lavori connessi: al massimo 57,00 € per m² di superficie di tetto risanata + 3,10 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata; non sono ammissibili i costi per il rifacimento del manto di copertura;

b) costi per la coibentazione di tetti dall'interno, di solai sottotetto, terrazze e lavori connessi: al massimo 41,00 € + 3,10 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata;

Fläche,

c) Mehrkosten für die Dachbegrünung: maximal 30,00 € pro m² begrünter Dachfläche,

d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

4. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Gebäudeplan,
- d) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 10

Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben bestehender Gebäude

1. Um einen Beitrag für die Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben bestehender Gebäude zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die zu dämmenden Gebäude müssen beheizt und aufgrund einer Baukonzession errichtet worden sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

- 1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,
- 2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes,
- 3) Einhaltung der folgenden U-Werte für die jeweiligen Bauteile je nach Klimazone des Durchführungsortes:

3.1) Außenmauern:

Klimazone	U-Wert (W/m ² K)
E	0,28
F	0,26

3.2) unterste Geschossdecken und Lauben:

Klimazone	U-Wert (W/m ² K)
-----------	-----------------------------

c) costi aggiuntivi per l'inverdimento di tetti: al massimo 30,00 € per m² di superficie di tetto inverdito;

d) costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

4. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

- a) scheda tecnica;
- b) preventivo di spesa;
- c) progetto dell'edificio;
- d) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a lavori ultimati.

Articolo 10

Coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati di edifici esistenti

1. Per ottenere un contributo per la coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati di edifici esistenti devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) gli edifici da coibentare devono essere riscaldati e devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005;

b) a intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

- 1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;
- 2) certificazione CasaClima R dell'edificio;
- 3) raggiungimento, per i rispettivi elementi strutturali, del valore U riferito alla zona climatica del sito di intervento:

3.1) pareti esterne:

zona climatica	valore U (W/m ² K)
E	0,28
F	0,26

3.2) primi solai e porticati:

zona climatica	valore U
----------------	----------

E	0,29
F	0,28

3.3) Auskragende Bauteile wie Balkone, Säulen oder ähnliche sind von der Einhaltung der oben genannten U-Werte ausgenommen.

c) Bei Gebäuden unter Denkmalschutz kann von der Einhaltung der Bedingungen laut Buchstabe b) abgesehen werden.

2. Von den Beiträgen ausgeschlossen sind Wärmedämmungen bei Abbruch und Wiederaufbau sowie an neuen Zubauten.

3. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für die Wärmedämmung mit Polystyrol und dazugehörige Arbeiten: maximal 64,00 € + 2,00 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche; Öffnungen bis zu 4 m² werden für voll gerechnet,

b) Kosten für die Wärmedämmung mit anderen Dämmstoffen und dazugehörige Arbeiten: maximal 64,00 € + 3,10 € je cm Dämmstärke pro m² gedämmter Fläche; Öffnungen bis zu 4 m² werden für voll gerechnet,

c) Mehrkosten für eine hinterlüftete Fassade: 50,00 € pro m² gedämmter Fläche,

d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

4. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Gebäudeplan,
- d) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 11

Austausch von Fenstern und Fenstertüren

1. Um einen Beitrag für den Austausch von Fenstern und Fenstertüren zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

	(W/m ² K)
E	0,29
F	0,28

3.3) gli interventi su parti sporgenti come balconi, colonne o similari sono esentati dall'obbligo di raggiungere i valori U sopra indicati;

c) in caso di edifici soggetti a tutela storico-artistica si può derogare alle condizioni di cui alla lettera b).

2. Sono escluse dai contributi le coibentazioni nei casi di demo-ricostruzione e di ampliamenti di nuova realizzazione.

3. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per la coibentazione con polistirolo e lavori connessi: al massimo 64,00 € + 2,00 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata; le aperture fino a 4 m² verranno considerate vuoto per pieno;

b) costi per la coibentazione con altri materiali coibenti e lavori connessi: al massimo 64,00 € + 3,10 € per ogni centimetro di spessore per m² di superficie coibentata; le aperture fino a 4 m² verranno considerate vuoto per pieno;

c) costi aggiuntivi per una facciata ventilata: 50,00 € per m² di superficie coibentata;

d) costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

4. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

- a) scheda tecnica;
- b) preventivo di spesa;
- c) progetto dell'edificio;
- d) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a lavori ultimati.

Articolo 11

Sostituzione di finestre e portefinestre

1. Per ottenere un contributo per la sostituzione di finestre e portefinestre devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) Die betreffenden Gebäude müssen beheizt und aufgrund einer Baukonzession errichtet worden sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

2. Von den Beiträgen ausgeschlossen ist der Austausch von Fenstern und Fenstertüren bei Abbruch und Wiederaufbau sowie an neuen Zubauten.

3. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für den Austausch der Fenster und Fenstertüren mit Rahmen aus PVC: maximal 435,00 € pro m² Elementfläche. Fenster mit einer Fläche kleiner als 1 m² werden mit 1 m² berücksichtigt,

b) Kosten für den Austausch der Fenster und Fenstertüren mit Rahmen aus anderen Materialien: maximal 550,00 € pro m² Elementfläche. Fenster mit einer Fläche kleiner als 1 m² werden mit 1 m² berücksichtigt,

c) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

4. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Gebäudeplan,

d) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 12

Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen

1. Um einen Beitrag für die Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die betreffenden Baueinheiten müssen beheizt und aufgrund einer Baukonzession

a) gli edifici interessati dall'intervento devono essere riscaldati e devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005;

b) a intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

2) certificazione CasaClima R dell'edificio.

2. La sostituzione di finestre e portefinestre è esclusa dai contributi nei casi di demicostruzione e di ampliamenti di nuova realizzazione.

3. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per la sostituzione delle finestre e delle portefinestre con telaio in PVC: al massimo 435,00 € per m² di superficie. Le finestre con una superficie inferiore a 1 m² vengono considerate di 1 m²;

b) costi per la sostituzione delle finestre e delle portefinestre con telaio in altri materiali: al massimo 550,00 € per m² di superficie. Le finestre con una superficie inferiore a 1 m² vengono considerate di 1 m²;

c) costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

4. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica;

b) preventivo di spesa;

c) progetto dell'edificio;

d) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a lavori ultimati.

Articolo 12

Recupero di calore da impianti di ventilazione

1. Per ottenere un contributo per il recupero di calore da impianti di ventilazione devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) le unità immobiliari interessate dall'intervento devono essere riscaldate e

errichtet worden sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C, wobei für das Gebäude eine Luftdichtheitsmessung gemäß Zertifizierung KlimaHaus R durchgeführt worden sein muss,

2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

c) Die einzubauenden Lüftungsgeräte müssen bei Nennvolumenstrom mindestens folgende Werte erreichen:

1) zentrale Lüftungsgeräte:

Wärmerückgewinnungsgrad = 80 %,

2) dezentrale Lüftungsgeräte:

Wärmerückgewinnungsgrad = 74 %,

3) Lüftungsgeräte mit Wärmerückgewinnung durch eine Wärmepumpe: $COP(A2/A20) = 3,5$.

4) Bei Wohnraumlüftungsgeräten mit dem Gütesiegel „KlimaHaus QualitätsProdukt“ gelten diese Anforderungen als erfüllt, wenn für die „Wärmerückgewinnung“ bzw. „Heizleistung“ mindestens die 2. Stufe des Qualitätsniveaus erreicht wird.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für zentrale Lüftungsgeräte samt Lüftungskanälen und Zubehör: maximal 72,00 € pro m² belüfteter Nettogeschossfläche,

b) Kosten für dezentrale Lüftungsgeräte mit Zubehör: maximal 72,00 € pro m² direkt belüfteter Nettofläche,

c) Kosten für die Durchführung der Luftdichtheitsmessung,

d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

devono essere state realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005;

b) a intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio e tenuta all'aria dell'edificio verificata con una misurazione secondo i requisiti richiesti per la certificazione CasaClima R;

2) certificazione CasaClima R dell'edificio;

c) le unità di ventilazione da installare devono raggiungere i seguenti valori prestazionali riferiti alla portata d'aria nominale:

1) unità di ventilazione centralizzate:

grado di recupero termico = 80%;

2) unità di ventilazione decentralizzate:

grado di recupero termico = 74%;

3) unità di ventilazione dotate di scambiatore di calore termodinamico: $COP(A2/A20) = 3,5$;

4) per le unità di ventilazione residenziali contrassegnate con il sigillo "ProdottoQualità CasaClima", i valori prestazionali richiesti sono ritenuti soddisfatti, se per il "recupero termico" o per l'"efficienza di riscaldamento" viene raggiunto almeno il 2° livello di qualità.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per unità di ventilazione centralizzate, inclusi condotte di ventilazione e accessori: al massimo 72,00 € per m² di superficie netta ventilata;

b) costi per unità di ventilazione decentralizzate con accessori: al massimo 72,00 € per m² di superficie netta ventilata direttamente;

c) costi per l'esecuzione del test di tenuta all'aria;

d) costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica;

b) preventivo di spesa;

c) Plan der Baueinheit.

Artikel 13

Energetische Sanierung einzelner Baueinheiten

1. Um einen Beitrag für die energetische Sanierung einzelner Baueinheiten zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die betreffenden Baueinheiten und Gebäudeteile müssen beheizt und aufgrund einer Baukonzession errichtet worden sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss folgende Bedingung erfüllt sein:

1) Zertifizierung KlimaHaus R der Baueinheit.

2. Die zulässigen Kosten entsprechen den zulässigen Kosten für folgende Maßnahmen:

a) Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen bestehender Gebäude,

b) Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben bestehender Gebäude,

c) Austausch von Fenstern und Fenstertüren,

d) Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen.

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt entsprechend der durchzuführenden Maßnahme,

b) Kostenvoranschlag,

c) Plan der Baueinheit,

d) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 14

Hydraulischer Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen

1. Um einen Beitrag für den hydraulischen Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen zu erhalten, müssen folgende technische

c) progetto dell'unità immobiliare.

Articolo 13

Risanamento energetico di singole unità immobiliari

1. Per ottenere un contributo per il risanamento energetico di singole unità immobiliari devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) le parti dell'edificio e le unità immobiliari interessate dall'intervento devono essere riscaldate e devono essere state realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005;

b) a intervento ultimato deve essere soddisfatta la seguente condizione:

1) certificazione CasaClima R dell'unità immobiliare.

2. I costi ammissibili corrispondono a quelli ammissibili per i seguenti interventi:

a) coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze di edifici esistenti;

b) coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati di edifici esistenti;

c) sostituzione di finestre e portefinestre;

d) recupero di calore da impianti di ventilazione.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica secondo l'intervento da eseguire;

b) preventivo di spesa;

c) progetto dell'unità immobiliare;

d) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a lavori ultimati.

Articolo 14

Bilanciamento idraulico di impianti di riscaldamento e raffrescamento esistenti

1. Per ottenere un contributo per il bilanciamento idraulico di impianti di riscaldamento e raffrescamento esistenti

Vorgaben eingehalten werden:

- a) Die betreffenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet worden sein, die vor dem 1. Jänner 2013 ausgestellt wurde.
- b) Die vorgesehenen Maßnahmen müssen eine Reduzierung der Durchflüsse sowie des Stromverbrauchs der Umwälzpumpen mit sich bringen.
- c) Es müssen die geltenden Richtlinien für die Erfassung des Energieverbrauchs für Heizung, Kühlung und Warmwasser eingehalten werden.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

- a) Kosten für den Neueinbau von Thermostatventilen oder für die Adaptierung bestehender Thermostatventile zur Durchflussregelung samt hydraulischem Abgleich: maximal 75,00 € pro Heiz- oder Kühlelement,
- b) Kosten für den Neueinbau von Reglern und Ventilen für den hydraulischen Abgleich von Strängen,
- c) Kosten für den Austausch von Umwälzpumpen durch automatisch geregelte Pumpen,
- d) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) hydraulisches Funktionsschema, vor und nach Durchführung der Maßnahme.

Artikel 15

Energetische Optimierung öffentlicher Beleuchtungsanlagen

1. Um einen Beitrag für die energetische Optimierung öffentlicher Beleuchtungsanlagen zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

- a) Es müssen die geltenden Richtlinien zur Einschränkung der Lichtverschmutzung beachtet werden. Voraussetzung für die Gewährung der Beiträge ist die erfolgte ~~Hinterlegung~~ Einreichung des Lichtplans

devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

- a) gli edifici interessati dall'intervento devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 1° gennaio 2013;
- b) gli interventi previsti devono comportare una riduzione delle portate e del consumo di energia elettrica delle pompe di circolazione;
- c) devono essere osservati i criteri vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici per riscaldamento, raffreddamento e acqua calda.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

- a) costi per la nuova installazione di valvole termostatiche o per l'adattamento di valvole termostatiche esistenti al fine della regolazione della portata con bilanciamento idraulico: al massimo 75,00 € per elemento riscaldante o raffreddante;
- b) costi per la nuova installazione di regolatori e valvole per il bilanciamento idraulico di circuiti;
- c) costi per la sostituzione di pompe di circolazione con pompe regolate automaticamente;
- d) costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

- a) scheda tecnica;
- b) preventivo di spesa;
- c) schema di funzionamento idraulico, prima e dopo l'intervento.

Articolo 15

Ottimizzazione energetica di impianti di illuminazione pubblica

1. Per ottenere un contributo per l'ottimizzazione energetica di impianti esistenti di illuminazione pubblica esterna devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

- a) devono essere osservati i criteri vigenti in materia di contenimento dell'inquinamento luminoso. Condizione per la concessione dei contributi, nel caso in cui il richiedente gestisca almeno 50 punti luce in provincia di

beim Amt, wenn der Antragsteller mindestens 50 Lichtpunkte in Südtirol betreibt.

b) Die Maßnahmen müssen ganze Straßenzüge, Straßenabschnitte, Plätze oder Sportstätten betreffen und es muss dort bereits eine Beleuchtungsanlage vorhanden sein.

c) Es muss eine Einsparung an elektrischer Energie von mindestens 50 % nachgewiesen werden, bezogen auf die jeweilige Ausgangssituation. Die Erhöhung der Leuchtenanzahl ist zulässig, sofern diese Einsparung nachgewiesen werden kann und die Auflagen zur Reduzierung der Lichtverschmutzung eingehalten werden.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für den Austausch bestehender Leuchten vom Typ A, B, C, D oder E durch Leuchten vom Typ A: maximal 775,00 € pro installierter Leuchte abzüglich Referenzinvestition und zuzüglich Kosten für die automatische Regel- und Steuerungstechnik zur Effizienzsteigerung,

b) Kosten für die Umrüstung bestehender Leuchten vom Typ A, B, C, D oder E in historischen Ortskernen oder im historischen Kontext, abzüglich Referenzinvestition, vorbehaltlich eines Gutachtens des Landesdenkmalamtes,

c) Kosten für den Austausch bestehender Leuchten vom Typ LM durch asymmetrische Leuchten oder Leuchten vom Typ A abzüglich Referenzinvestition,

d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Abnahme: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Als Referenzinvestition im Sinne von Absatz 2 Buchstaben a), b) und c) gelten folgende Kosten für den Austausch des Leuchtmittels:

a) bei bestehenden Leuchten vom Typ A, B, C, D oder E: 50,00 € pro Leuchte,

b) bei bestehenden Leuchten vom Typ LM: 150,00 € pro Leuchte.

4. Die zulässigen Kosten dürfen für jedes Jahr der Anlastung der Ausgabe den Betrag von 1.000.000,00 € je Antragsteller nicht überschreiten.

5. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen

Bolzano, è l'avvenuta presentazione del piano luce all'Ufficio;

b) gli interventi previsti devono riferirsi a strade intere, tratti di strade, piazze o centri sportivi in cui sia già presente un impianto di illuminazione;

c) deve essere dimostrato un risparmio minimo di energia elettrica del 50%, riferito alla relativa situazione esistente. È ammissibile l'aumento della quantità degli apparecchi di illuminazione, ove possa essere dimostrato il suddetto risparmio e vengano rispettate le prescrizioni sulla riduzione dell'inquinamento luminoso.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per la sostituzione degli apparecchi di illuminazione esistenti del tipo A, B, C, D o E con apparecchi del tipo A: al massimo 775,00 € per apparecchio installato, da cui detrarre l'investimento di riferimento, più i costi per i sistemi di regolazione e controllo per l'aumento dell'efficienza;

b) costi per l'adeguamento degli apparecchi di illuminazione esistenti del tipo A, B, C, D o E in centri storici o nel contesto storico, da cui detrarre l'investimento di riferimento, previo parere della Soprintendenza provinciale ai beni culturali;

c) costi per la sostituzione degli apparecchi di illuminazione esistenti del tipo LM con apparecchi asimmetrici o del tipo A, da cui detrarre l'investimento di riferimento;

d) costi per la progettazione, la direzione lavori e il collaudo: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Sono considerati quale investimento di riferimento ai fini delle lettere a), b), e c) del comma 2 i seguenti costi per la sostituzione della sorgente luminosa:

a) in caso di apparecchi di illuminazione esistenti del tipo A, B, C, D o E: 50,00 € per apparecchio;

b) nel caso di apparecchi di illuminazione esistenti del tipo LM: 150,00 € per apparecchio.

4. I costi ammissibili riferiti al singolo anno di imputazione delle spese non possono superare 1.000.000,00 € per richiedente.

5. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente

eingereicht werden:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Beleuchtungsprojekt mit Nachweis der geforderten Energieeinsparung und mit grafischen Unterlagen, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist,
- d) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 16

Austausch von Öl- und Gaskesseln in Miteigentumsgebäuden

1. Um einen Beitrag für den Austausch von Öl- und Gaskesseln in Miteigentumsgebäuden zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die Maßnahmen müssen an Gebäuden von Miteigentümergeinschaften mit mindestens fünf beheizten Baueinheiten und mindestens fünf Eigentümern durchgeführt werden.

b) Der Austausch muss Zentralheizungskessel mit Baujahr vor 2007 betreffen und mit einer der folgenden Maßnahmen durchgeführt werden:

1) Anschluss an eine Fernheizanlage innerhalb einer von der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol abgegrenzten Versorgungszone,

2) Einbau von Wärmepumpen unter Einhaltung der technischen Vorgaben laut Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben d) und e),

3) Einbau von Hybrid-Heizanlagen mit Wärmepumpen unter Einhaltung der technischen Vorgaben laut Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe d) und der geltenden Richtlinien für die Erfassung des Energieverbrauchs für Heizung, Kühlung und Warmwasser, wobei die Wärmeleistung der Wärmepumpe mindestens 25 % der Heizlast des Gebäudes abdecken muss,

4) bei Austausch von Ölkesseln: Einbau automatisch beschickter Biomasseheizanlagen mit einer Umweltzertifizierung in der Qualitätsklasse 5 Sterne im Sinne des Ministerialdekrets vom 7. November 2017,

documentazione:

- a) scheda tecnica;
- b) preventivo di spesa;
- c) progetto illuminotecnico attestante il risparmio energetico richiesto e contenente elaborati grafici, firmato da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale;
- d) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a lavori ultimati.

Articolo 16

Sostituzione di caldaie a gasolio e a gas nei condomini

1. Per ottenere un contributo per la sostituzione di caldaie a gasolio e a gas nei condomini devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) gli edifici interessati dall'intervento devono essere condomini con almeno cinque unità immobiliari riscaldate e almeno cinque proprietari;

b) la sostituzione deve riguardare caldaie per il riscaldamento centralizzato costruite prima del 2007 e deve avvenire attraverso uno dei seguenti interventi:

1) allacciamento a un impianto di teleriscaldamento all'interno di un'area servita dall'impianto stesso delimitata dalla Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige;

2) installazione di pompe di calore nel rispetto dei requisiti tecnici di cui all'articolo 18, comma 1, lettere d) ed e);

3) installazione di impianti di riscaldamento ibridi con pompe di calore nel rispetto dei requisiti tecnici di cui all'articolo 18, comma 1, lettera d), e dei criteri vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici per riscaldamento, raffreddamento e acqua calda, qualora la potenza termica della pompa di calore copra almeno il 25% del carico termico dell'edificio;

4) in caso di sostituzione di caldaie a gasolio: installazione di impianti di riscaldamento a biomassa con caricamento automatico aventi certificazione ambientale con classe di qualità 5 stelle ai sensi del

Nr. 186, und einem Wärmespeicher von mindestens 20 Litern pro kW Wärmeleistung. In jedem Fall müssen die geltenden Richtlinien für die Erfassung des Energieverbrauchs für Heizung, Kühlung und Warmwasser eingehalten werden.

regolamento di cui al decreto ministeriale 7 novembre 2017, n. 186, e un serbatoio d'accumulo con un volume minimo di 20 litri per kW di potenza termica. Devono in ogni caso essere osservati i criteri vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici per riscaldamento, raffreddamento e acqua calda;

c) Bei Maßnahmen laut Buchstabe b) Ziffern 2) und 3), bei denen gasbetriebene Wärmepumpen eingesetzt werden, müssen deren Leistungszahlen (GUE) folgenden Mindestwerten, gemessen nach der Norm EN 12309-2, entsprechen:

c) in caso di interventi di cui alla lettera b), numeri 2 e 3), ove vengano utilizzate pompe di calore a gas, i rispettivi coefficienti di prestazione (GUE) devono essere almeno pari ai seguenti valori, misurati secondo la norma EN 12309-2:

Typ der Wärmepumpe Tipo di pompa di calore	Außeneinheit [°C] Unità esterna [°C]	Inneneinheit [°C] Unità interna [°C]	GUE
Luft/Luft Aria/aria	Trockenkugel Lufteintritt: 7 Bulbo secco all'entrata: 7	Trockenkugel Lufteintritt: 20 Bulbo secco all'entrata: 20	1,46
Luft/Wasser Aria/acqua	Trockenkugel Lufteintritt: 7 Bulbo secco all'entrata: 7	Eintrittstemperatur: 30 (*) Temperatura entrata: 30 (*)	1,38
Sole/Luft Salamoia/aria	Eintrittstemperatur: 0 Temperatura entrata: 0	Trockenkugel Lufteintritt: 20 Bulbo secco all'entrata: 20	1,59
Sole/Wasser Salamoia/acqua	Eintrittstemperatur: 0 Temperatura entrata: 0	Eintrittstemperatur: 30 (*) Temperatura entrata: 30 (*)	1,47
Wasser/Luft Acqua/aria	Eintrittstemperatur: 10 Temperatura entrata: 10	Trockenkugel Lufteintritt: 20 Bulbo secco all'entrata: 20	1,6
Wasser/Wasser Acqua/acqua	Eintrittstemperatur: 10 Temperatura entrata: 10	Eintrittstemperatur: 30 (*) Temperatura entrata: 30 (*)	1,56

(*) Austrittstemperatur: 40°C

(*) Temperatura uscita: 40°C

d) Für den Austausch von Öl- und Gaskesseln innerhalb einer von der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage sind Beiträge nur für den Anschluss an die Fernheizanlage vorgesehen.

d) per la sostituzione di caldaie a gasolio e a gas all'interno di un'area servita da un impianto di teleriscaldamento delimitata dalla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige sono previsti contributi solamente per l'allacciamento all'impianto di teleriscaldamento.

2. Von den Beiträgen ausgeschlossen ist der Austausch von Öl- und Gaskesseln bei Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden.

2. La sostituzione di caldaie a gasolio e a gas è esclusa dai contributi nei casi di demo-ricostruzione degli edifici.

3. Folgende Kosten sind zulässig:

3. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) Kosten für den Fernwärmeanschluss inklusive sekundärseitigem Anschluss: maximal 9.500,00 € + 15,00 € pro kW Anschlussleistung,

a) costi per l'allacciamento al teleriscaldamento, incluso l'allacciamento secondario: al massimo 9.500,00 € + 15,00 € per kW allacciato;

b) Kosten für den Einbau von Wärmepumpen und für Hybrid-Heizanlagen mit Wärmepumpen: maximal 13.000,00 € pro Anlage + 10,00 € pro m² beheizte Nettofläche

b) costi per l'installazione di pompe di calore e per impianti di riscaldamento ibridi con pompe di calore: al massimo 13.000,00 € per impianto + 10,00 € per m² di superficie

+ 2,00 € pro Liter Wärmespeicher + Kosten für geothermische Wärmeentzugsanlage samt Zubehör (für Tiefenbohrung mit Sonde maximal 52,00 € pro Laufmeter Sondenbohrung),

c) Kosten für den Einbau automatisch beschickter Biomasseheizanlagen: maximal 25.000,00 € pro Anlage + 200,00 € pro kW Nennheizleistung + 2,00 € pro Liter Wärmespeicher,

d) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

4. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Foto des bestehenden Heizkessels mit Typenschild.

Artikel 17

Einbau von thermischen Solaranlagen

1. Um einen Beitrag für den Einbau von thermischen Solaranlagen zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

- a) Die verwendeten Sonnenkollektoren müssen gemäß Qualitätslabel Solar Keymark zertifiziert sein.
- b) Die Abweichung der Sonnenkollektoren von der Südausrichtung darf maximal 90° betragen.

2. Für den Einbau thermischer Solaranlagen innerhalb einer von der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage sind keine Beiträge vorgesehen.

3. Folgende Kosten sind zulässig:

- a) Kosten für Anlagen mit Flachkollektoren: maximal 3.100,00 € pro Anlage + 600,00 € pro m² Kollektor-Absorberfläche,
- b) Kosten für Anlagen mit Vakuumkollektoren: maximal 3.100,00 € pro Anlage + 750,00 € pro m² Kollektor-Aperturefläche,
- c) Investitionsmehrkosten für Wärmespeicher mit Solarwärmetauscher

netta riscaldata + 2,00 € per litro di serbatoio di accumulo + costi per l'impianto di prelievo calore geotermico con accessori (per perforazione del suolo con sonda: al massimo 52,00 € per metro lineare di perforazione);

c) costi per l'installazione di impianti di riscaldamento a biomassa con caricamento automatico: al massimo 25.000 € per impianto + 200,00 € per kW di potenza nominale + 2,00 € per litro di serbatoio di accumulo;

d) costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

4. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

- a) scheda tecnica;
- b) preventivo di spesa;
- c) foto della caldaia esistente con targa di costruzione.

Articolo 17

Installazione di impianti solari termici

1. Per ottenere un contributo per l'installazione di impianti solari termici devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

- a) i collettori solari utilizzati devono essere dotati di certificazione Solar Keymark;
- b) lo scostamento dei collettori solari dalla direzione sud non può superare i 90°.

2. Non sono previsti contributi per l'installazione di impianti solari termici all'interno di un'area servita da un impianto di teleriscaldamento delimitata dalla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige.

3. Sono ammissibili i seguenti costi:

- a) costi per impianti con collettori piani: al massimo 3.100,00 € per impianto + 600,00 € per m² di superficie assorbente dei collettori;
- b) costi per impianti con collettori sottovuoto: al massimo 3.100,00 € per impianto + 750,00 € per m² di superficie d'apertura dei collettori;
- c) costi di investimento supplementari per serbatoi di accumulo dotati di scambiatori di

gegenüber einem herkömmlichen Warmwasserspeicher: maximal 2,50 € pro Liter.

d) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

4. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Plan mit Angabe der Lage, Ausrichtung und Neigung der Sonnenkollektoren,
- d) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

calore solari rispetto ai serbatoi di acqua calda convenzionali: al massimo 2,50 € per litro;

d) costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

4. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

- a) scheda tecnica;
- b) preventivo di spesa;
- c) progetto con indicazione della posizione, dell'orientamento e dell'inclinazione dei collettori;
- d) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a lavori ultimati.

Artikel 18

Einbau von Wärmepumpen mit Photovoltaikanlagen

1. Um einen Beitrag für den Einbau von Wärmepumpen mit Photovoltaikanlagen zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

- a) Die elektrisch betriebenen Wärmepumpen und die Photovoltaikanlagen zur Abdeckung des Strombedarfs der Wärmepumpen müssen gleichzeitig eingebaut werden.
- b) Die zu versorgenden Gebäude müssen eine Zertifizierung der Gebäudehülle von mindestens KlimaHaus B aufweisen oder nach Abschluss der Arbeiten erreichen.
- c) Die Abweichung der Photovoltaikpaneele von der Südausrichtung darf maximal 90° betragen.
- d) Die Leistungszahlen der elektrisch betriebenen Wärmepumpen (COP) müssen folgenden Mindestwerten, gemessen nach der Norm EN 14511, entsprechen:

Articolo 18

Installazione di pompe di calore con impianti fotovoltaici

1. Per ottenere un contributo per l'installazione di pompe di calore con impianti fotovoltaici devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

- a) l'installazione delle pompe di calore elettriche e degli impianti fotovoltaici previsti per coprire il fabbisogno elettrico delle pompe stesse deve avvenire contemporaneamente;
- b) gli edifici asserviti all'impianto devono essere in possesso di una certificazione CasaClima Classe B o di classe superiore dell'involucro dell'edificio o ottenerla a intervento ultimato;
- c) lo scostamento dei pannelli fotovoltaici dalla direzione sud non può superare i 90°;
- d) i coefficienti di prestazione delle pompe di calore elettriche (COP) devono essere almeno pari ai seguenti valori, misurati secondo la norma EN 14511:

Typ der Wärmepumpe Tipo di pompa di calore	Außeneinheit [°C] Unità esterna [°C]	Inneneinheit [°C] Unità interna [°C]	COP
Luft/Luft Aria/aria	Trockenkugel Lufteintritt: 7 Bulbo secco all'entrata: 7	Trockenkugel Lufteintritt: 20 Bulbo secco all'entrata: 20	3,9
Luft/Wasser Aria/acqua	Trockenkugel Lufteintritt: 7 Bulbo secco all'entrata: 7	Eintrittstemperatur: 30 (*) Temperatura entrata: 30 (*)	4,1

Sole/Luft Salamoia/aria	Eintrittstemperatur: 0 Temperatura entrata: 0	Trockenkugel Lufteintritt: 20 Bulbo secco all'entrata: 20	4,3
Sole/Wasser Salamoia/acqua	Eintrittstemperatur: 0 Temperatura entrata: 0	Eintrittstemperatur: 30 (*) Temperatura entrata: 30 (*)	4,3
Wasser/Luft Acqua/aria	Eintrittstemperatur: 10 Temperatura entrata: 10	Trockenkugel Lufteintritt: 20 Bulbo secco all'entrata: 20	4,7
Wasser/Wasser Acqua/acqua	Eintrittstemperatur: 10 Temperatura entrata: 10	Eintrittstemperatur: 30 (*) Temperatura entrata: 30 (*)	5,1

(*) Austrittstemperatur: 35°C

Bei Wärmepumpen mit dem Gütesiegel „KlimaHaus QualitätsProdukt“ gelten diese Anforderungen als erfüllt, wenn für die „Heizleistung“ mindestens das Qualitätsniveau 2 erreicht wird.

e) Die Beiträge können nur in Kombination mit einem Heizsystem mit einer Vorlauftemperatur von maximal 50°C und unter Einhaltung der geltenden Richtlinien für die Erfassung des Energieverbrauchs für Heizung, Kühlung und Warmwasser gewährt werden.

2. Für den Einbau von Wärmepumpen mit Photovoltaikanlagen innerhalb einer von der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage sind keine Beiträge vorgesehen.

3. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für Wärmepumpe und Zubehör: maximal 13.000,00 € pro Anlage + 10,00 € pro m² beheizte Nettofläche abzüglich Referenzinvestition,

b) Kosten für Wärmespeicher: maximal 2,00 € pro Liter,

c) Kosten für geothermische Wärmeentzugsanlage samt Zubehör (für Tiefenbohrung mit Sonde maximal 52,00 € pro Laufmeter Sondenbohrung),

d) Kosten für Photovoltaikanlage: maximal 30,00 € pro m² beheizte Nettofläche,

e) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

4. Als Referenzinvestition im Sinne von Absatz 3 Buchstabe a) gelten folgende Kosten für eine Methangasheizanlage:

(*) Temperatura uscita: 35°C

Per le pompe di calore contrassegnate con il sigillo “ProdottoQualità CasaClima”, i valori prestazionali richiesti sono ritenuti soddisfatti, se per l’efficienza di riscaldamento” viene raggiunto almeno il 2° livello di qualità;

e) i contributi possono essere concessi solamente in combinazione con sistemi di riscaldamento aventi temperatura di mandata non superiore a 50°C e se sono osservati i criteri vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici per riscaldamento, raffreddamento e acqua calda.

2. Non sono previsti contributi per l’installazione di pompe di calore con impianti fotovoltaici all’interno di un’area servita da un impianto di teleriscaldamento delimitata dalla Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige.

3. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per pompa di calore e accessori: al massimo 13.000,00 € per impianto + 10,00 € per m² di superficie netta riscaldata, da cui detrarre l’investimento di riferimento;

b) costi per serbatoi di accumulo: al massimo 2,00 € per litro;

c) costi per l’impianto di prelievo calore geotermico con accessori (per perforazione del suolo con sonda: al massimo 52,00 € per metro lineare di perforazione);

d) costi per impianto fotovoltaico: al massimo 30,00 € per m² di superficie netta riscaldata;

e) costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell’edificio: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

4. Sono considerati quale investimento di riferimento ai fini della lettera a) del comma 3 i seguenti costi per un impianto di

3.100,00 € pro Anlage + 6,00 € pro m² beheizte Nettofläche.

5. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Plan mit Angabe der Lage, Ausrichtung und Neigung der Photovoltaikpaneele.
- d) Ersatzerklärung über die erfolgte Meldung der Errichtung von Erdwärmesonden oder über den Besitz der Wassernutzungskonzession (nicht erforderlich bei Luft-Wärmepumpen).

Artikel 19

Einbau von Speicherbatterien für netzgebundene Photovoltaikanlagen

1. Um einen Beitrag für den Einbau von Speicherbatterien für netzgebundene Photovoltaikanlagen zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die Maßnahme muss den Einbau von Speicherbatterien zur Speicherung der produzierten Energie von Photovoltaikanlagen betreffen, die gleichzeitig mit den Batterien neu installiert werden.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für Speicherbatterien: maximal 750,00 € pro kWh nutzbarer Speicherkapazität bis zu einem maximalen Betrag von 10.000,00 € je Einspeisepunkt (POD). Die nutzbare Speicherkapazität, für die ein Beitrag gewährt werden kann, darf höchstens 1 kWh pro kW_p Nennleistung neu installierter Photovoltaikanlage betragen.

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag.

Artikel 20

Einbau von Photovoltaik-Insulanlagen

riscaldamento a gas metano: 3.100,00 € per impianto + 6,00 € per m² di superficie netta riscaldata.

5. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

- a) scheda tecnica;
- b) preventivo di spesa;
- c) progetto con indicazione della posizione, dell'orientamento e dell'inclinazione dei pannelli fotovoltaici;
- d) dichiarazione sostitutiva riguardante l'avvenuta comunicazione della posa di sonde geotermiche o il possesso della concessione per l'utilizzo d'acqua (non richiesta per pompe di calore ad aria).

Articolo 19

Installazione di batterie di accumulo per impianti fotovoltaici connessi alla rete

1. Per ottenere un contributo per l'installazione di batterie di accumulo per impianti fotovoltaici connessi alla rete devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) l'intervento deve riguardare l'installazione di batterie di accumulo per lo stoccaggio di energia prodotta da nuovi impianti fotovoltaici installati in concomitanza con le batterie.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per batterie di accumulo: al massimo 750,00 € per kWh di capacità di accumulo utile fino a un importo massimo di 10.000,00 € per punto di connessione (POD). La capacità di accumulo utile massima ammissibile a contributo è pari a 1 kWh per kW_p di potenza nominale fotovoltaica di nuova installazione.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

- a) scheda tecnica;
- b) preventivo di spesa.

Articolo 20

Installazione di impianti fotovoltaici a isola

1. Um einen Beitrag für den Einbau von Photovoltaik-Insulanlagen zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die Anlage muss Stromverbraucher versorgen, für die keine wirtschaftlich oder technisch vertretbare Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz besteht und für die Speicherbatterien mit einer nutzbaren Speicherkapazität von mindestens 2,5 kWh pro kW_p Anlagen-Nennleistung vorhanden sind.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für Photovoltaik-Insulanlagen mit Wechselrichter: maximal 2.000,00 € pro kW_p Anlagen-Nennleistung,

b) Kosten für Speicherbatterien: maximal 1.000,00 € pro kWh nutzbarer Speicherkapazität,

c) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Plan mit Angabe der Lage, Ausrichtung und Neigung der Photovoltaikpaneele,

d) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 21

Bau von Windkraft-Insulanlagen

1. Um einen Beitrag für den Bau von Windkraft-Insulanlagen zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die Anlage muss Stromverbraucher versorgen, für die keine wirtschaftlich oder technisch vertretbare Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz besteht und für die Speicherbatterien mit einer ausreichenden Nennkapazität zur Abdeckung des elektrischen Energiebedarfs für zwei Tage vorhanden sind.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

1. Per ottenere un contributo per l'installazione di impianti fotovoltaici a isola devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) l'impianto deve alimentare consumatori di energia elettrica per i quali non sussiste la possibilità economicamente o tecnicamente sostenibile di allacciamento alla rete elettrica e per i quali sono presenti batterie di accumulo con una capacità di accumulo utile di almeno 2,5 kWh per kW_p di potenza nominale dell'impianto.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per impianti fotovoltaici a isola con inverter: al massimo 2.000,00 € per kW_p di potenza nominale dell'impianto;

b) costi per batterie di accumulo: al massimo 1.000,00 € per kWh di capacità di accumulo utile;

c) costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

a) scheda tecnica;

b) preventivo di spesa;

c) progetto con indicazione della posizione, dell'orientamento e dell'inclinazione dei pannelli fotovoltaici;

d) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a lavori ultimati.

Articolo 21

Costruzione di impianti eolici a isola

1. Per ottenere un contributo per la costruzione di impianti eolici a isola devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) l'impianto deve alimentare consumatori di energia elettrica per i quali non sussiste la possibilità economicamente o tecnicamente sostenibile di allacciamento alla rete elettrica e per i quali sono presenti batterie di accumulo con una capacità nominale in grado di garantire la copertura del fabbisogno di energia elettrica di due giorni.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) Kosten für Windkraft-Insulanlagen mit Speicherbatterien und Wechselrichter: maximal 2.500,00 € pro m² überstrichene Oberfläche,

b) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Plan mit Angabe der Lage der Windkraftanlage,
- d) technischer Bericht,
- e) Ersatzerklärung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme, einzureichen nach Abschluss der Arbeiten.

Artikel 22
Energieaudits

1. Um einen Beitrag für Energieaudits zu erhalten, müssen folgende technische Vorgaben eingehalten werden:

a) Die Antragsteller müssen kleine oder mittlere Unternehmen sein, die nicht zur Durchführung von energetischen Diagnosen gemäß Artikel 8 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 4. Juli 2014, Nr. 102, in geltender Fassung, verpflichtet sind.

b) Die Energieaudits müssen gemäß der Norm EN 16247-1-2-3-4 von unabhängigen und befähigten Experten/Expertinnen durchgeführt werden. Sie müssen zudem eine technisch-wirtschaftliche Bewertung der Möglichkeit des Anschlusses an ein Fernwärmenetz oder der Weitergabe eigener Abwärme an Dritte beinhalten.

2. Folgende Kosten sind zulässig:

a) Kosten für die Durchführung des Energieaudits: maximal 10.000,00 € pro Produktionsstandort.

3. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

- a) Kostenvoranschlag,
- b) detaillierte Beschreibung des geplanten Audits,

a) costi per impianti eolici a isola con batterie di accumulo e inverter: al massimo 2.500,00 € per m² di area spazzata;

b) costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino a un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

- a) scheda tecnica;
- b) preventivo di spesa;
- c) progetto con indicazione della posizione dell'impianto;
- d) relazione tecnica;
- e) dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento, da presentare a lavori ultimati.

Articolo 22
Audit energetici

1. Per ottenere un contributo per gli audit energetici devono essere rispettati i seguenti requisiti tecnici:

a) i richiedenti devono essere piccole o medie imprese non obbligate all'esecuzione di diagnosi energetiche ai sensi dell'articolo 8, comma 3, del decreto legislativo 4 luglio 2014, n. 102, e successive modifiche;

b) gli audit energetici devono essere condotti in base alla norma EN 16247-1-2-3-4 da esperti/esperte indipendenti e abilitati. Devono inoltre contenere un'analisi tecnico-economica in merito alla possibilità di allacciamento a una rete di teleriscaldamento o alla cessione di proprio calore residuo a terzi.

2. Sono ammissibili i seguenti costi:

a) costi per l'esecuzione dell'audit energetico: al massimo 10.000,00 € per stabilimento produttivo.

3. Per gli interventi di cui al presente articolo deve essere presentata la seguente documentazione:

- a) preventivo di spesa;
- b) descrizione dettagliata dell'audit programmato;

c) Bericht, einzureichen nach Durchführung des Audits.

c) relazione da presentare dopo la conclusione dell'audit.

Artikel 23

Gewährung der Beiträge

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz, in der Folge als Agentur bezeichnet, genehmigt die Gewährung der Beiträge mit Bezug auf die im Kostenvoranschlag und im Zeitplan angegebenen Kosten. Die gemäß diesen Richtlinien eingereichten Anträge müssen vollständig sein und werden chronologisch nach Eingang genehmigt, bis die im Landshaushalt entsprechend bereitgestellten Mittel erschöpft sind.

Articolo 23

Concessione dei contributi

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, di seguito denominata Agenzia, approva la concessione dei contributi con riferimento alle spese indicate nel preventivo e nel cronoprogramma. Le domande presentate ai sensi dei presenti criteri devono essere complete e sono approvate secondo l'ordine cronologico di presentazione, fino a esaurimento della relativa disponibilità di bilancio.

Artikel 24

Auszahlung der Beiträge

1. Die Anträge auf Auszahlung der Beiträge müssen auf einem eigenen, vom Amt bereitgestellten telematischen Formblatt samt den erforderlichen Unterlagen per zertifizierter elektronischer Post (PEC) gemäß den geltenden Bestimmungen an folgende PEC-Adresse übermittelt werden: energie.energia@pec.prov.bz.it..

Articolo 24

Liquidazione dei contributi

1. Le domande di liquidazione dei contributi, compilate utilizzando l'apposita modulistica telematica predisposta dall'Ufficio e corredate della documentazione richiesta, devono essere trasmesse tramite posta elettronica certificata (PEC), in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente, alla seguente casella di posta elettronica certificata: energie.energia@pec.prov.bz.it..

2. Die Begünstigten müssen die Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes der Gewährungsmaßnahme folgt oder auf jenes der Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Ausgabe, aus Verschulden des Begünstigten, abgerechnet wurde, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert werden; nach Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.

2. Le spese devono essere rendicontate dal beneficiario entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, è disposta la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.

3. Erstreckt sich die Durchführung der Arbeiten über mehrere Jahre, muss der Begünstigte die Abrechnung der Ausgaben bis zum Ende des Jahres vorlegen, das auf das Bezugsjahr der einzelnen Tätigkeiten laut Zeitplan folgt. Für die Abrechnung gelten die Bestimmungen laut Absatz 2.

3. In caso di lavori la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il beneficiario deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma. Per la rendicontazione si applica quanto previsto al comma 2.

4. Im Auszahlungsantrag muss das effektive Datum des Beginns der Arbeiten für die geförderte Maßnahme angegeben werden.

4. Nella domanda di liquidazione deve essere indicata la data effettiva di avvio dei lavori riguardanti l'intervento oggetto di contributo.

5. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen im XML-Format und in dem über das „Sistema di Interscambio“ (Sdl) umgewandelten PDF-Format (enthält alle Elemente der Rechnung samt den Übertragungsprotokollen) beiliegen. In den Fällen, in denen keine Verpflichtung zur Ausstellung einer elektronischen Rechnung besteht, sind die Originalrechnungen in digitaler Form beizulegen. In den Rechnungen müssen die Kosten detailliert angeführt werden, andernfalls sind dem Auszahlungsantrag detaillierte Kostenaufstellungen zu den eingereichten Rechnungen beizulegen.

6. Dem Auszahlungsantrag müssen zudem die Zahlungsbestätigungen für die Rechnungen beiliegen. Die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen. Falls die Überweisung online erfolgt ist, muss die Transaktionsbestätigung mindestens zwei Arbeitstage nach Eingabe der Überweisung datiert sein, wobei der Status „durchgeführt“ aufscheinen muss.

7. Für die Auszahlung müssen die Rechnungen nach dem Tag der Antragsstellung ausgestellt worden sein. Die Rechnungen für die Planung, für das Einholen von Genehmigungen, für die Vorbereitung der Antragsunterlagen und für die Erstellung von Machbarkeitsstudien dürfen ein Datum aufweisen, das vor jenem der Antragsstellung liegt.

8. Die Rechnungen müssen auf den Begünstigten ausgestellt sein.

9. Im Falle von Leasingverträgen, Energieleistungsverträgen oder Energiedienstleistungsverträgen müssen dem Auszahlungsantrag die entsprechenden Verträge, die Kopien der Rechnungen der Lieferfirmen für die jeweilige Maßnahme und eine detaillierte Kostenaufstellung beigelegt werden. Für die Auszahlung müssen die jeweiligen Verträge ein Datum aufweisen, das nach jenem der Antragsstellung liegt.

10. In den von den Artikeln 9, 10, 11, 12, 13 und 18 vorgesehenen Fällen ist dem Auszahlungsantrag zudem eine Ersatzerklärung über den Besitz des KlimaHaus-Energieausweises beizulegen. Wurde der KlimaHaus-Energieausweis nicht innerhalb der Frist, die gemäß Absatz 2 für

5. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegati le fatture originali in formato XML e la relativa conversione in PDF tramite il “Sistema di Interscambio” (Sdl) (contenente tutti gli elementi della fattura, compresi gli identificativi di trasmissione). Nei casi in cui non sia obbligatoria l'emissione di una fattura elettronica, vanno allegati le fatture originali in formato digitale. Le fatture devono riportare una descrizione dettagliata dei costi; in alternativa è necessario allegare alla domanda di liquidazione le distinte riportanti la descrizione dettagliata dei costi relativi alle fatture inoltrate.

6. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegati altresì le quietanze di pagamento delle fatture. I pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili. Qualora il bonifico sia stato effettuato online, la conferma della transazione deve essere datata almeno due giorni lavorativi successivi all'inserimento del bonifico e deve essere riportato lo stato “eseguito”.

7. Ai fini della liquidazione, la data delle fatture deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo. La data delle fatture per la progettazione, per la richiesta di permessi, per la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo e per la realizzazione di studi di fattibilità può essere anteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

8. Le fatture devono essere intestate al beneficiario.

9. In caso di contratti di leasing, di contratti di servizio energia o di contratti di rendimento energetico alla domanda di liquidazione devono essere allegati i rispettivi contratti, le copie delle fatture delle ditte fornitrici per l'intervento in oggetto e un elenco con la descrizione dettagliata dei relativi costi. Ai fini della liquidazione, la data dei rispettivi contratti deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

10. Con la domanda di liquidazione deve inoltre essere presentata, nei casi previsti dagli articoli 9, 10, 11, 12, 13 e 18, la dichiarazione sostitutiva riguardante il possesso del certificato energetico CasaClima. Nei casi in cui il certificato energetico CasaClima non sia stato

die Abrechnung oder gemäß Absatz 3 für die Endabrechnung vorgeschrieben ist, ausgestellt, muss dem Auszahlungsantrag eine Ersatzerklärung darüber beigelegt werden, dass die Unterlagen, die für die Endkontrolle zur Ausstellung des KlimaHaus-Energieausweises erforderlich sind, bei der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus eingereicht wurden.

11. Die Beiträge können nur für fabrikneue Materialien und Anlagen ausgezahlt werden, die zur Durchführung der Maßnahme notwendig sind.

12. Die Beiträge werden in einmaliger Form ausgezahlt. Die Beiträge für die energetische Optimierung öffentlicher Beleuchtungsanlagen können gemäß den Arbeitsfortschritten und den entsprechenden jährlichen Abrechnungsfälligkeiten ausgezahlt werden. Falls die effektiv bestrittenen Ausgaben geringer sind als die veranschlagten Kosten, wird der Beitrag entsprechend reduziert.

13. Keine Beiträge können Unternehmen ausgezahlt werden, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der EU-Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind.

Artikel 25

Änderungen in der Auszahlungsphase

1. In der Auszahlungsphase sind unwesentliche Änderungen innerhalb der verschiedenen Ausgabenpositionen der anerkannten Kosten sowie unwesentliche Projektabweichungen zulässig.

2. Die Beiträge können auch dann ausgezahlt werden, wenn andere als im Antrag angegebene Marken, Typen oder Materialien verwendet wurden, vorausgesetzt, sie entsprechen den technischen Vorgaben dieser Richtlinien.

Artikel 26

Pflichten der Begünstigten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet,

a) die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie

rilasciato entro il termine di rendicontazione previsto dal comma 2 o entro il termine di rendicontazione finale previsto dal comma 3, alla domanda di liquidazione deve essere allegata una dichiarazione sostitutiva di avvenuta consegna all’Agenzia per l’Energia Alto Adige – CasaClima della documentazione per il controllo definitivo necessario al rilascio del certificato energetico CasaClima.

11. I contributi possono essere liquidati solamente per materiali e impianti nuovi di fabbrica, necessari alla realizzazione dell’intervento.

12. I contributi vengono liquidati in un’unica soluzione. I contributi per l’ottimizzazione energetica di impianti di illuminazione pubblica possono essere liquidati sulla base degli stati di avanzamento dei lavori e secondo le scadenze annuali previste per la rendicontazione. Qualora le spese effettivamente sostenute risultino inferiori a quelle previste, il contributo viene ridotto in proporzione.

13. Non può essere liquidato alcun contributo alle imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione UE che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno.

Articolo 25

Variazioni in fase di liquidazione

1. In fase di liquidazione sono ammesse variazioni non sostanziali tra le diverse voci di costo ammesse ovvero modifiche non sostanziali al progetto.

2. I contributi possono essere liquidati anche se sono stati utilizzati marche, tipi o materiali diversi da quelli descritti nella domanda di contributo, purché rispettino i requisiti tecnici previsti dai presenti criteri.

Articolo 26

Obblighi dei beneficiari

1. I beneficiari sono obbligati a:

a) rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro, nonché le norme in materia

die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie sind zudem verpflichtet, die Rentenbeiträge für im Unternehmen mitarbeitende Familienmitglieder einzuzahlen, die nicht anderweitig rentenversichert sind,

b) innerhalb von 60 Tagen sämtliche Änderungen mitzuteilen, die Auswirkungen auf die Gewährung oder auf den Widerruf oder Teilwiderruf des Beitrags haben können,

c) dem Amt sämtliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung oder Auszahlung der Beiträge für notwendig erachtet, sowie den Zugang zu den geförderten Anlagen und Bauten zu gewährleisten,

d) die Originaldokumente zehn Jahre lang aufzubewahren. Die Zehnjahresfrist läuft ab dem Jahr, das auf jenes der Auszahlung des Beitrags folgt.

Artikel 27

Kontrollen

1. Das Amt führt an mindestens 6 % der genehmigten Anträge Stichprobenkontrollen durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Festlegung der zu kontrollierenden Anträge erfolgt durch Auslosung nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugszeitraum ausgezahlten Beiträge.

3. Bei den Kontrollen wird Folgendes überprüft:

a) der Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen,

b) das Erreichen der Ziele des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, im Rahmen einer Abnahmeprüfung zur Feststellung der fachgerechten Ausführung und der Funktionalität der Maßnahme.

Artikel 28

Widerruf der Beiträge

1. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass Voraussetzungen für die Auszahlung fehlen oder nicht wahrheitsgemäße Erklärungen abgegeben oder erforderliche Informationen unterlassen

di previdenza. Essi devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'impresa e che sono privi di altra assicurazione pensionistica;

b) comunicare entro 60 giorni ogni cambiamento che potrebbe influire sulla concessione del contributo o determinarne la revoca, anche parziale;

c) mettere a disposizione dell'Ufficio la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione o la liquidazione dei contributi, e garantire l'accesso agli impianti e alle costruzioni oggetto di contributo;

d) conservare i documenti originali per dieci anni a partire dall'anno successivo a quello di liquidazione del contributo.

Articolo 27

Controlli

1. L'Ufficio effettua controlli a campione su almeno il 6% delle domande approvate; a ciò si aggiungono i casi che l'Ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione delle domande da controllare avviene tramite estrazione secondo il principio di casualità dalla lista dei contributi liquidati nel periodo di riferimento

3. Nei controlli si verificano:

a) la veridicità delle dichiarazioni sostitutive;

b) il raggiungimento degli obiettivi fissati dalla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, mediante collaudi volti ad accertare l'esecuzione a regola d'arte e la funzionalità dell'intervento.

Articolo 28

Revoca dei contributi

1. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontrasse la mancanza dei requisiti per la liquidazione oppure la presentazione di dichiarazioni non veritiere o l'omissione di informazioni dovute, il

wurden, so wird der Beitrag vom Direktor/von der Direktorin der Agentur widerrufen und der Begünstigte muss den entsprechenden Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

2. Anlagen, für die ein Beitrag gewährt wurde, können frühestens fünfzehn Jahre nach ihrem Einbau vom Standort entfernt werden, andernfalls wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und der Begünstigte muss den entsprechenden Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

3. Bei Photovoltaik- und Windkraft-Inselanlagen, für die ein Beitrag gewährt wurde und bei denen in den folgenden fünfzehn Jahren nach ihrem Einbau ein Anschluss an das Stromnetz erfolgt, wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und der Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

4. Können die Kontrollen laut Artikel 27 aus Verschulden des Begünstigten nicht durchgeführt werden, so wird der gewährte Beitrag widerrufen und falls er bereits ausgezahlt worden ist, muss ihn der Begünstigte zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

Artikel 29

Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten ab 1. Januar 2022 für alle ab diesem Tag eingereichten Beitragsanträge.

2. Die Beiträge laut diesen Richtlinien können bis zum 31. Dezember 2023 gewährt werden.

Direttore/la Direttrice dell'Agenzia dispone la revoca del contributo, che il beneficiario dovrà restituire maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

2. Gli impianti oggetto di contributo possono essere rimossi dal loro sito non prima di quindici anni dalla loro installazione, altrimenti il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e il beneficiario dovrà restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

3. Nel caso in cui, nei quindici anni successivi alla loro installazione, gli impianti fotovoltaici ed eolici a isola oggetto di contributo vengano allacciati alla rete elettrica, il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e il beneficiario dovrà restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

4. L'impossibilità di effettuare i controlli di cui all'articolo 27 per fatti riconducibili al beneficiario comporta la revoca del contributo concesso, che il beneficiario dovrà restituire, qualora già liquidato, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

Articolo 29

Applicazione

1. I presenti criteri si applicano dal 1° gennaio 2022 per tutte le domande di contributo presentate da tale data.

2. I contributi di cui ai presenti criteri potranno essere concessi fino al 31 dicembre 2023.

**TABELLE A – Maximale Beitragshöhe
(Art. 4 Abs. 2 und Art. 6 Abs. 1)**

Angewandte EU-Verordnung	Maßnahme und entsprechender Artikel der Richtlinien	Art des Unternehmens	Prozentsatz auf die zulässigen Kosten
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 38 – Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 9 Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen mit Zertifizierung Gebäudehülle mindestens KlimaHaus B oder Gebäudezertifizierung KlimaHaus R und bei Gebäuden unter Denkmalschutz	Kleines Unternehmen	50 %
	Art. 10 Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben mit Zertifizierung Gebäudehülle mindestens KlimaHaus B oder Gebäudezertifizierung KlimaHaus R und bei Gebäuden unter Denkmalschutz	Mittleres Unternehmen	40 %
	Art. 12 Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen mit Zertifizierung Gebäudehülle mindestens KlimaHaus B oder Gebäudezertifizierung KlimaHaus R	Großes Unternehmen	30 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 38 – Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 9 Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen	Kleines Unternehmen	40 %
	Art. 10 Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben	Mittleres Unternehmen	30 %
	Art. 12 Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen	Großes Unternehmen	20 %
	Art. 13 Absatz 2 Buchstaben a), b) und d) – Energetische Sanierung einzelner Baueinheiten		
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 38 – Verbesserung der Energieeffizienz	Art. 14 Hydraulischer Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen	Kleines Unternehmen	50 %
	Art. 15 Energetische Optimierung öffentlicher Beleuchtungsanlagen	Mittleres Unternehmen	40 %
		Großes Unternehmen	30 %

Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 41 – Nutzung erneuerbarer Energiequellen	Art. 17 Einbau von thermischen Solaranlagen	Kleines Unternehmen	40 %
	Art. 18 Einbau von Wärmepumpen mit Photovoltaikanlagen	Mittleres Unternehmen	30 %
	Art. 19 Einbau von Speicherbatterien für netzgebundene Photovoltaikanlagen	Großes Unternehmen	20 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 41 – Nutzung erneuerbarer Energiequellen	Art. 20 Einbau von Photovoltaik-Insulanlagen	Kleines Unternehmen	65 %
	Art. 21 Bau von Windkraft-Insulanlagen	Mittleres Unternehmen	55 %
		Großes Unternehmen	45 %
Verordnung (EU) Nr. 651/2014, Artikel 49 – Energieaudits	Art. 22 Energieaudits	Kleines Unternehmen	70 %
		Mittleres Unternehmen	60 %
<i>De-minimis</i> -Regelung gemäß Verordnungen (EU): - Nr. 1407/2013 - Nr. 1408/2013	Art. 11 Austausch von Fenstern und Fenstertüren mit Zertifizierung Gebäudehülle mindestens KlimaHaus B oder Gebäudezertifizierung KlimaHaus R	Kleines Unternehmen	50 %
		Mittleres Unternehmen	40 %
		Großes Unternehmen	30 %
<i>De-minimis</i> -Regelung gemäß Verordnungen (EU): - Nr. 1407/2013 - Nr. 1408/2013	Art. 11 Austausch von Fenstern und Fenstertüren	Kleines Unternehmen	40 %
	Art. 13 Absatz 2 Buchstabe c) – Energetische Sanierung einzelner Baueinheiten (Austausch von Fenstern und Fenstertüren)	Mittleres Unternehmen	30 %
		Großes Unternehmen	20 %
<i>De-minimis</i> -Regelung gemäß Verordnungen (EU): - Nr. 1407/2013 - Nr. 1408/2013	Art. 16 Austausch von Öl- und Gaskesseln in Miteigentumsgebäuden	Alle Unternehmen	30 %

TABELLA A – Ammontare massimo dei contributi
(art. 4, comma 2, e art. 6, comma 1)

Normativa comunitaria di riferimento	Intervento e articolo di riferimento nei criteri	Tipo di impresa	Percentuale sui costi ammissibili
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 38 – miglioramento della efficienza energetica	Art. 9 Coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze con certificazione CasaClima B o di classe superiore dell'involucro dell'edificio o con certificazione CasaClima R dell'edificio e nel caso di edifici soggetti a tutela storico-artistica	Piccola impresa	50%
	Art. 10 Coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati con certificazione CasaClima B o di classe superiore dell'involucro dell'edificio o con certificazione CasaClima R dell'edificio e nel caso di edifici soggetti a tutela storico-artistica	Media impresa	40%
	Art. 12 Recupero di calore da impianti di ventilazione con certificazione CasaClima B o di classe superiore dell'involucro dell'edificio o con certificazione CasaClima R dell'edificio	Grande impresa	30%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 38 – miglioramento della efficienza energetica	Art. 9 Coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze	Piccola impresa	40%
	Art. 10 Coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati	Media impresa	30%
	Art. 12 Recupero di calore da impianti di ventilazione Art. 13 Comma 2, lettere a), b) e d) – Risanamento energetico di singole unità immobiliari	Grande impresa	20%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 38 – miglioramento della efficienza energetica	Art. 14 Bilanciamento idraulico di impianti di riscaldamento e raffrescamento esistenti	Piccola impresa	50%
	Art. 15 Ottimizzazione energetica di impianti di illuminazione pubblica	Media impresa	40%
		Grande impresa	30%

Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 41 – utilizzo delle fonti di energia rinnovabili	Art. 17	Installazione di impianti solari termici	Piccola impresa	40%
	Art. 18	Installazione di pompe di calore con impianti fotovoltaici	Media impresa	30%
	Art. 19	Installazione di batterie di accumulo per impianti fotovoltaici connessi alla rete	Grande impresa	20%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 41 – utilizzo delle fonti di energia rinnovabili	Art. 20	Installazione di impianti fotovoltaici a isola	Piccola impresa	65%
	Art. 21	Costruzione di impianti eolici a isola	Media impresa	55%
			Grande impresa	45%
Regolamento (UE) n. 651/2014, articolo 49 – audit energetici	Art. 22	Audit energetici	Piccola impresa	70%
			Media impresa	60%
Regime “de minimis”, ai sensi dei regolamenti (UE): - n. 1407/2013 - n. 1408/2013	Art. 11	Sostituzione di finestre e portefinestre con certificazione CasaClima B o di classe superiore dell’involucro dell’edificio o con certificazione CasaClima R dell’edificio	Piccola impresa	50%
			Media impresa	40%
			Grande impresa	30%
Regime “de minimis”, ai sensi dei regolamenti (UE): - n. 1407/2013 - n. 1408/2013	Art. 11	Sostituzione di finestre e portefinestre	Piccola impresa	40%
	Art. 13	Comma 2, lettera c) – Risanamento energetico di singole unità immobiliari (sostituzione di finestre e portefinestre)	Media impresa	30%
			Grande impresa	20%
Regime “de minimis”, ai sensi dei regolamenti (UE): - n. 1407/2013 - n. 1408/2013	Art. 16	Sostituzione di caldaie a gasolio e a gas nei condomini	Tutte le imprese	30%









Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 21/12/2021 11:21:15 Il Direttore d'ufficio
SEPPi PETRA

Der Abteilungsdirektor 21/12/2021 11:23:59 Il Direttore di ripartizione
SCHWARZ HELMUTH

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 22/12/2021 08:55:51 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/12/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/12/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 40 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 40 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/12/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma